

**San Gabriel Unified School District
San Gabriel, California**

**Uniform Complaint Procedure Form
For Education Code Section 35186 Complaints**

Education Code (EC) Section 35186 created a procedure for the filing of complaints concerning deficiencies related to instructional materials, conditions of facilities that are not maintained in a clean or safe manner or in good repair, and teacher vacancy or misassignment. The complaint and response are public documents as provided by statute. Complaints may be filed anonymously. However, if you wish to receive a response to your complaint, you must provide the following contact information. Response requested: Yes No

Name (Optional): _____ Mailing Address (Optional): _____

Phone Number Day (Optional): _____ Evening (Optional): _____

Issue of complaint (please check all that apply):

1. Textbooks and Instructional Materials

- A pupil, including an English learner, does not have standards-aligned textbooks or instructional materials or state-adopted or district-adopted textbooks or other required instructional materials to use in class.
- A pupil does not have access to textbooks or instructional materials to use at home or after school. This does not require two sets of textbooks or instructional materials for each pupil.
- Textbooks or instructional materials are in poor or unusable condition, have missing pages, or are unreadable due to damage.
- A pupil was provided photocopied sheets from only a portion of a textbook or instructional materials to address a shortage of textbooks or instructional materials.

2. Facility Conditions

- A condition poses an urgent or emergency threat to the health or safety of students or staff, including: gas leaks, nonfunctioning heating, ventilation, fire sprinklers or air-conditioning systems, electrical power failure, major sewer line stoppage, major pest or vermin infestation, broken windows or exterior doors or gates that will not lock and that pose a security risk, abatement of hazardous materials previously undiscovered that pose an immediate threat to pupils or staff, structural damage creating a hazardous or uninhabitable condition, and any other emergency conditions the school district determines appropriate.
- A school restroom has not been maintained or cleaned regularly, is not fully operational and has not been stocked at all times with toilet paper, soap, and paper towels or functional hand dryers.
- The school has not kept all restrooms open during school hours when pupils are not in classes, and has not kept a sufficient number of restrooms open during school hours when pupils are in classes.

3. Teacher Vacancy or Misassignment

- Teacher vacancy - A semester begins and a teacher vacancy exists. (A teacher vacancy is a position to which a single designated certificated employee has not been assigned at the beginning of the year for an entire year or, if the position is for a one-semester course, a position to which a single designated certificated employee has not been assigned at the beginning of a semester for an entire semester.)
- Teacher misassignment - A teacher who lacks credentials or training to teach English learners is assigned to teach a class with more than 20 percent English learner pupils in the class.
- Teacher misassignment - A teacher is assigned to teach a class for which the teacher lacks subject matter competency.

4. High School Exit Examination (For school districts who receive intensive instruction funds)

- Pupils who have not passed the high school exit exam by the end of 12th grade were not provided the opportunity to receive intensive instruction and services pursuant to Education Code 37254 (d) (4) and (5) after the completion of grade 12.

Date of Problem: _____

Location of Problem (School Name, Address, and Room Number or Location): _____

Course or Grade Level and Teacher Name: _____

Please describe the issue of your complaint in detail. You may attach additional pages if necessary to fully describe the situation. _____

Please file this complaint at the following location:

Assistant Superintendent
Educational Services
408 Junipero Serra Drive
San Gabriel, CA 91776

Muestra del formulario del proceso uniformado para la presentación de quejas de acuerdo con la Sección 35186, Quejas, del *Código de Educación*

La Sección 35186 del *Código de Educación* (EC, por sus siglas en inglés) creó un proceso para presentar quejas relacionadas con deficiencias en los materiales de instrucción, el estado de los edificios que no se mantienen limpios, seguros o en buen estado, y puestos vacantes o asignaciones incorrectas de maestros. La queja y la respuesta correspondiente son documentos públicos según lo dispone la ley. Las quejas se pueden presentar de manera anónima. Sin embargo, si usted desea recibir una respuesta a su queja, debe proveer la siguiente información de contacto.

Solicita respuesta: Sí No

Nombre (opcional): _____ Dirección postal (opcional): _____

Número de teléfono durante el día: (opcional) _____ Tarde (opcional): _____

Asunto de la queja (marque todas las opciones que correspondan):

1. Libros de texto y materiales de instrucción

- Un alumno, lo que incluye a un estudiante de inglés, no tiene libros de texto o materiales de instrucción alineados con los estándares, o libros de texto u otros materiales de instrucción necesarios adoptados por el distrito o el estado para usar en clase.
- Un alumno no tiene acceso a libros de texto o materiales de instrucción para usar en la casa o después de la escuela. Esto no requiere contar con dos juegos de libros de texto o materiales de instrucción para cada alumno.
- Los libros de texto o materiales de instrucción están en mal estado o inutilizables, les faltan páginas o son ilegibles a causa de los daños.
- A un alumno le dieron hojas fotocopiadas de sólo una parte de un libro de texto o materiales de instrucción debido a la escasez de estos libros o materiales.

2. Estado de las instalaciones

- Una situación presenta una amenaza inmediata o de emergencia para la salud o la seguridad de los estudiantes o del personal, por ejemplo: escapes de gas, averías en los sistemas de calefacción, ventilación, aspersores contra incendios o sistemas de aire acondicionado, fallas en el suministro eléctrico, obstrucciones importantes en los desagües, grandes plagas de insectos, ventanas rotas o puertas o verjas exteriores que no cierran y que supongan un riesgo para la seguridad, eliminación de materiales peligrosos no descubiertos previamente que supongan una amenaza inmediata para los alumnos o el personal, daños estructurales que creen una situación de peligrosidad o inhabilitación, y cualquier otra situación de emergencia que el distrito escolar juzgue apropiada.
- No se realizó el mantenimiento adecuado de los baños de la escuela, o no se limpiaron con la frecuencia debida, no están en perfecto funcionamiento o no se ha colocado papel higiénico, jabón y toallas de papel o secadores de manos funcionales.
- La escuela no mantuvo todos los baños abiertos durante la jornada escolar mientras los alumnos no estaban en clase, y no mantuvo abierta la suficiente cantidad de baños durante la jornada mientras los alumnos estaban en clase.

3. Puesto vacante o asignación incorrecta de maestros

- Puesto vacante de maestro. Comienza un semestre y hay un puesto de maestro vacante. (Una vacante de maestro es un puesto para el cual no se ha asignado un empleado certificado al comienzo del año y por un año entero, o si el puesto es para un curso de un semestre, un puesto para el cual no se ha asignado un empleado certificado al comienzo del semestre y por un semestre entero.)
- Asignación incorrecta de maestro. Un maestro que no posee credenciales o capacitación para enseñar a estudiantes de inglés como segunda lengua es asignado a una clase con más del 20 por ciento de estudiantes de inglés como segunda lengua.
- Asignación incorrecta de maestro. Un maestro es asignado para enseñar en una clase para la cual le falta competencia en la materia.

4. Examen de egreso de la escuela secundaria (para los distritos escolares que reciben fondos para la instrucción intensiva)

- A aquellos alumnos que no aprobaron el examen de egreso de la escuela secundaria al finalizar 12^o grado no se les proporcionó la oportunidad de recibir instrucción intensiva y servicios conforme al Código de Educación, Sección 37254 (d) (4) y (5) luego de completar 12^o grado.

Fecha del problema: _____

Lugar donde sucedió el problema (nombre de la escuela, dirección y número o ubicación del salón de clase): _____

Curso o nivel de grado y nombre del maestro: _____

Describa detalladamente el tema de su queja. Puede agregar páginas adicionales si son necesarias para describir la situación de manera completa. _____

Presente esta queja en el siguiente lugar:

Assistant Superintendent
Educational Services
408 Junipero Serra Drive
San Gabriel, CA 91776

San Gabriel Unified School District
San Gabriel, California

加州教育法第35186 (Education Code Section 35186) 部分规定下的投诉

统一投诉程序表样本

教育法第35186部分(EC)(Education Code Section

35186)制订了关于下列投诉项目的程序，包括学校教科书和教学资料的欠缺，设施没有维持清洁，安全和维修妥善的状况，以及教师空缺或安排不当的情况。这类投诉按法律规定为公共文件。您可以匿名投诉。

但是如果您希望收到对您的投诉的答复，您则必须提供下列联系信息。

要求答复: 是 否

姓名 (可选项): _____ 邮政地址 (可选项): _____

日间电话 (可选项): _____ 晚间电话 (可选项): _____

投诉问题 (请选所有合适栏项):

1. 教科书和教学资料

- 学生，包括英语初学者，不具备符合标准的或州，区选定的教科书或教学资料以供课堂和回家使用。
- 学生没有途径得到符合标准的或州，区选定的教科书或教学资料以供课堂和回家使。这项规定并不要求每个学生有两份教科书和教学资料。
- 教科书或教学资料的质量很差或不可用，缺页或损坏到不可阅读的状况。
- 作为教科书和教学资料欠缺的补救方法，学校只提供给学生部分教科书或教学资料的复印件。

2. 设施状况

- 对学生和教教职员工的健康安全造成紧急威胁的情况，包括: 煤气泄漏，暖气停开，通风，自动喷水灭火器或空调，停电，主要下水道堵塞，严重虫害，破损门窗，或可能造成安全威胁的无锁大门，未曾发现的对学生和教教职员工造成即时威胁的危险物品，结构损坏造成的危险性或无法使用的状况，以及其它学区认定的紧急状况。
- 学校卫生间没有被定期维修的清扫，不能完全正常工作，或没有在所有时候装备充足的卫生纸，肥皂和可用的吹干器。
- 学校在学生下课时段内没有开放所有卫生间，在上课时段内没有开足够的卫生间。

3. 教师空缺或安排不当

- 教师空缺 - 学期开始时有教师空缺。(教师空缺是指在学年开始时，仍未安排给任何专门的合格教师的全年教学职位；如果课程为一学期，则指在学期开始时仍未安排给任何专门的合格教师的全学期教学职位。)
- 教师安排不当- 如果课上有20%以上的英语初学者，而安排的教师缺乏教授英语初学者的学历或训练
- 教师安排不当- 安排的教师缺乏教授该科目的能力。

4. 高中结业考试 (针对接受加强教学资金的学区)

- 对于在十二年级未通过高中结业考试的学生，学校没有提供给在十二年级结束后接受加强教学服务的机会，见教育法37254 (d) (4) and (5)。

问题出现日期: _____

地点 (学校名, 地址和教室号或地点): _____

课程名, 年级和教师姓名: _____

请描述您投诉问题的详细情况。如需要, 请另附纸页 _____

请向下列地址提起您的投诉:

Assistant Superintendent
Educational Services
408 Junipero Serra Drive
San Gabriel, CA 91776

加州教育法第35186 (**Education Code Section 35186**)節規定下的投訴
統一投訴程序表樣本

教育法第35186節 (EC) (Education Code Section

35186) 制訂了關於下列投訴項目的程序，包括學校教科書和教學資料的欠缺、沒有保持設施清潔、或安全或維修妥善，以及教師空缺或安排不當的情況。這類投訴及回覆按法律規定為公共文件。您投訴可以匿名投訴。但是如果您希望收到對您投訴的答复，則必須提供下列聯繫信息。

要求答复: 是 否

姓名 (可選項): _____ 郵政地址 (可選項): _____

日間電話 (可選項): _____ 晚間電話 (可選項): _____

投訴問題 (請選所有合適欄項) :

1. 教科書和教學資料

- 學生，包括英文學習者，沒有具備符合標準的或州、區選定的教科書或教學資料以供課堂上使用。
- 學生沒有途徑得到符合標準的或州、區選定的教科書或教學資料以供放學或回家使用。這項規定並不要
求每個學生有兩份教科書和教學資料。
- 教科書或教學資料的質量很差或不可用，缺頁或損壞到不可閱讀的狀況。
- 作為教科書和教學資料欠缺的補救方法，學校只提供給學生部分教科書或教學資料的複印件。

2. 設施狀況

- 對學生和教職員工的健康安全造成緊急威脅的情況，包括：煤氣洩漏，暖氣停開，通風，
自動噴水滅火器或空調，電力不足，主要下水道堵塞，嚴重蟲害，破損門窗，或可能造成安全威脅的、無
法上鎖的大門，減少對學生和教職員工造成即時威脅的、以前未曾發現的危險物品，
結構損壞造成的危險性或不適合人居住的狀況，以及其它學區認定的緊急狀況。
- 學校衛生間沒有被定期維修或清潔，不能完全正常工作，或沒有在所有時候配備衛生紙，肥皂和紙手巾
或可用的吹乾機。
- 學校在學生下課時段內沒有開放所有衛生間，在上課時段內沒有開放足夠數目的衛生間。

3. 教師空缺或安排不當

- 教師空缺-學期開始時存在的教師空缺。
(教師空缺是指在學年開始時，仍未安排給任何專職的合格教師的全年教學職位；如果教職為一學期，
則指在學期開始時仍未安排給任何專職的合格教師的全學期教學職位。)
- 教師安排不當-如果課室內有20%以上的英文學習者，而安排的教師缺乏教授英文學習者的學歷或訓練。
- 教師安排不當-安排的教師缺乏教授該科目的能力。

4. 高中結業考試 (針對接受加強教學資金的學區)

- 對於在十二年級結束時未通過高中結業考試的學生，學校沒有提供給在十二年級結束後接受加強教學
服務的機會，見教育法37254 (d) (4)和(5)。

問題出現的日期：_____

出現問題的地點(學校名，地址和課室號或地點)_____

課程程度或年級和教師姓名：_____

請詳細描述您所投訴的問題的情況。如需要，您可另附紙頁_____

請向下列地址提起您的投訴：
Assistant Superintendent
Educational Services
408 Junipero Serra Drive
San Gabriel, CA 91776